

Originalbetriebsanleitung / Original owner's manual / Notice originale / Istruzioni originali / Manual original / Původní návod k používání / Eredeti használati utasítás / Izvirna navodila / Pôvodný návod na použitie / Instrukcja oryginalna / Instrukcioni originale / Originalne upute / Оригинална инструкција / Oriđinal kullanim talimatları

Filteranlage

Comfort 50

Comfort 75



de	Filteranlage..... 6	en	Filter system..... 41
fr	Système de filtration..... 74	it	Impianto filtro..... 109
es	Instalación de filtrado..... 144	cs	Filtrační zařízení..... 179
hu	Szűrő berendezés..... 212	sl	Filrska naprava..... 247
sk	Filtračné zariadenie..... 281	pl	Urządzenie filtrujące..... 315
ro	Instalație de filtrare..... 350	hr	Sustav filtriranja..... 384
bg	Филтърна система..... 417	tr	Filtre sistemi..... 454

Vsebina dostave/deli izdelka

- 1 Glava ventila
- 2 Vpenjalni obroč
- 3 Tesnilo filtrske posode
- 4 Vijak vpenjalnega obroča
- 5 Matica ročaja
- 6 Filtrska posoda
- 7 Ločilna stena
- 8 Filtrsko sito
- 9 Osnovna plošča
- 10 Črpalka
- 11 Pokrov predfiltra
- 12 Cevni priključek (2x)
- 13 Vijačni obroč
- 14 Tlačna cev
- 15 Cevna reducirka (2x)
- 16 Cevna objemka (2x)
- 17 Tesnilo O-obroča, veliko (Ø 79 mm)
- 18 Tesnilo O-obroča, srednje (Ø 54 mm)
- 19 Tesnilo O-obroča, majhno (Ø 45 mm)
- 20 Ploščato tesnilo za dovodno in odvodno cev (2x)
- 21 Adapter za bazene INTEX
- 22 Adapter povratne cevi za bazene INTEX
- 23 Komplet vijakov za pritrnitev črpalke (2x)
Teflonski trak (brez slike)
Navodila za uporabo (brez skice)

Deli naprave

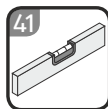
- 24 Prefilter
- 25 Iztok črpalke
- 26 Manometer
- 27 Odtočna odprtina
- 28 Vijak za izpust
- 29 Sesalna cev
- 30 Tlačna cev
- 31 Filtrska komora
- 32 Komora za čisto vodo
- 33 Povratna cev
- 34 Cev za povratno izpiranje
- 35 Ročica ventila
- 36 Kontrolno okence (pokrov z navojem)
- 37 Časovnik
- 38 Tipka ON/OFF
- 39 Tipka Časovnik

Potrebno orodje, ki ni priloženo

- 40 Križni izvijač PH1



41 Vodna tehcnica



Izbirno na voljo

42 UV-sistem za dezinfekcijo, ki se privije v glavo ventila

Kazalo

Pregled.....	2
Vsebina dostave/deli izdelka.....	245
Splošno.....	249
Razlaga znakov.....	249
Varnost.....	250
Razpakiranje in pregled vsebine dostave.....	253
Priprava.....	254
Osnovno čiščenje naprave.....	254
Izbira mesta postavitve.....	255
Filtrski jašek.....	255
Opis filtrske naprave.....	256
Načini obratovanja filtrske naprave.....	256
Delovanje časovnika.....	257
Čas filtriranja.....	258
Obratovanje s sesalniki za tla.....	259
Prva uporaba.....	259
Preverjanje pred uporabo.....	259
Priprava filtrske posode.....	260
Prva uporaba časovnika.....	260
Priprava črpalke.....	261
Montaža črpalke na osnovno ploščo.....	262
Cevni priključki	262
Prezračevanje in preverjanje filtrske naprave.....	265
Upravljanje.....	266
Izbira načina obratovanja.....	266
Obratovanje črpalke.....	266
Napotki za vzdrževanje.....	267
Vzdrževanje.....	267
Postopek povratnega izpiranja.....	267
Menjava filtrirnega sredstva.....	268
Zamenjava baterije v časovniku.....	269
Prezimovanje.....	269
Čiščenje.....	270
Preverjanje.....	270
Shranjevanje.....	270
Iskanje in odprava napak.....	270

Tehnični podatki.....	271
Comfort 50.....	271
Comfort 75.....	272
Nadomestni deli.....	274
Comfort 50.....	274
Comfort 75.....	276
Izjava o skladnosti.....	277
Odstranjevanje.....	278

Splošno

Navodila za uporabo preberite in jih shranite



Ta navodila za uporabo pripadajo filtrski napravi (v nadaljevanju imenovani tudi »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije za uporabo izdelka in ravnanje z njim.

Preden izdelek vstavite, temeljito preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil ima lahko za posledico hude telesne poškodbe ali škodo na izdelku.

Navodila za uporabo temeljijo na veljavnih standardih in predpisih Evropske unije. Upoštevajte tudi predpise in zakonodajo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek predate tretjim osebam, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

Predvidena uporaba

Ta izdelek je zasnovan izključno za čiščenje bazenske vode. Primeren je tudi za slano vodo, vendar le v primeru, da znaša vsebnost soli v vodi manj kot 0,5 % (elektroliza soli). Odstranjuje vidno umazanijo in je primeren za vse komercialne bazene, ki imajo cevni priključek premera \varnothing 32/38 mm.

Filtrirno sredstvo, ki je v filtrski posodi, filtrira delce umazanije iz vode, ki teče skozi napravo, in za vašo bazensko vodo predstavlja trajni filter za umazanijo in plavajoče delce. Očiščena voda se skozi 7-smerni ventil vrača v bazen skozi povratno cev.

Za filtrirno sredstvo uporabite izključno kremenčev filtrirni pesek, ki je skladen s standardom

DIN EN 12904. Alternativno lahko uporabite filtrirne kroglice Steinbach. Potrebne količine so navedene v poglavju Tehnični podatki.

Namenjen je izključno zasebni uporabi in ne uporabi v poslovne namene. Izdelek uporabljajte samo skladno s temi navodili za uporabo. Vsaka druga uporaba velja za nenamensko in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Naprava ni igračka.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki nastane kot posledica nenamenske ali napačne uporabe.

Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo so na izdelku ali embalaži uporabljeni naslednji simboli.



Simbol podaja koristne dodatne informacije o sestavljanju ali uporabi.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih je treba upoštevati.



Za odpiranje embalaže ne smete nikoli uporabiti ostrega noža ali drugih koničastih predmetov. Lahko namreč poškodujete vsebino.

Varnost

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje opozorilne besede.

⚠ OPOZORILO!

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje srednjo stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice smrt ali hude poškodbe.

⚠ POZOR!

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nizko stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice manjše ali srednje hude poškodbe.

OBVESTILO!

Ta opozorilna beseda svari pred morebitno materialno škodo.

Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost električnega udara!

Okvarjena električna napeljava ali previsoka napetost lahko povzročita električni udar.

- Električni kabel priključite samo takrat, ko omrežna napetost električne vtičnice ustreza navedbi na podatkovni tablici.
- Električni kabel priključite samo v dobro dostopno vtičnico, da ga lahko v primeru motnje hitro izklopite iz električnega napajanja.
- Izdelek priključite izključno na vtičnico z zaščitnim vodnikom, zaščitenim z najmanj 16 A.
- Izdelek morate priključiti prek naprave na preostali (diferenčni) tok, pri kateri nazivni preostali tok ne znaša več kot 30 mA.

- Izdelka ne uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe ali če je njegov priključni kabel poškodovan.
- Izdelka ne odpirajte. Popravilo zaupajte usposobljenim strokovnjakom. Obrnite se na naslov servisa, ki je naveden na zadnji strani navodil. Če sami izvedete popravilo izdelka, ga neustrezno priključite ali ga napačno uporabljate, jamstvo in garancija ne veljata več.
- Električnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Kabla nikoli ne vlecite iz vtičnice, ampak ga vedno primite za vtič in izvlecite.
- Priključnega kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj za prenašanje.
- Izdelka in njegovega priključnega kabla ne izpostavljajte odprtemu ognju in vročim površinam.
- Na priključni kabel ne polagajte predmetov.
- Električnega kabla ne smete zakopati.
- Priključni kabel položite, tako da ne bo predstavljal ovire za spotikanje.
- Priključnega kabla tudi ne prepogibajte ali polagajte prek ostrih robov.
- Po potrebi uporabite podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem. Uporaba takega podaljška zmanjša tveganje za električni udar.
- Izdelka ne uporabljajte med nevihto. Izdelek izklopite in izvlecite električni kabel z vtičem.
- Če izdelka ne uporabljate, ga ne čistite ali če pride do motnje, ga vedno izklopite in priključni kabel izvlecite iz električne vtičnice.
- Pri popravilih smete uporabiti le takšne dele, ki ustrezajo prvotnim podatki o napravi. V tej napravi so električni in mehanski deli, ki so nujni za zaščito pred viri nevarnosti.
- Uporabljajte zgolj nadomestne dele in pripomočke, ki jih je dobavil ali priporočil proizvajalec. V primeru uporabe delov

drugih proizvajalcev vsi garancijski zahtevki nemudoma prenehajo veljati.

Varnostni napotki za ljudi

⚠ OPOZORILO!

Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer ljudi z delnimi telesnimi okvarami ter starejše osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (na primer starejše otroke).

Neustrezna uporaba izdelka lahko pripelje do hudih telesnih poškodb ali škode na izdelku.

- Dostop do izdelka drugim osebam dovolite šele, ko ste v celoti prebrali navodila in jih smiselno razumeli ali ste bili poučeni o predvideni uporabi in z njo povezanimi nevarnostmi.
- Osebam z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (npr. otroci ali opite osebe) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (npr. otroci), nikoli ne dovolite dostopa do izdelka brez nadzora.
- Nikoli ne dovolite, da bi izdelek uporabljali otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Otroci izdelka ne smejo čistiti ali na njem opravljati vzdrževalnih del.
- Otroci se z izdelkom ali s priključno napeljavo ne smejo igrati.
- Filtrsko napravo namestite na dovolj veliko razdaljo od stene bazena, da je ne bo mogoče uporabiti kot pripomoček za vzpenjanje.

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost poškodb zaradi pomanjkljive usposobljenosti!

Pomanjkanje izkušenj ali spretnosti pri ravnanju z potrebnimi orodji in neustrezno poznavanje regionalnih ali normativnih določb za zahtevana obrtna dela lahko povzročijo najhujše poškodbe ali materialno škodo.

- Za vsa dela, za katera nimate zadosti osebnih izkušenj, da bi za njih tveganja lahko ocenili, se obrnite na usposobljenega strokovnjaka.
- Naprave ne uporabljajte v slabšem stanju (npr. vpliv drog, alkohola, zdravil ali utrujenosti).

OBVESTILO!

Neprimerno ravnanje z izdelkom ga lahko poškoduje.

- Izdelek postavite na lokacijo, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Ne dovolite, da bi izdelek deloval na suho (brez vode).
- Pred vsakim postopkom preklopa na glavi ventila je treba filtrsko črpalko izklopiti.
- Izdelka ali njegovih delov nikoli ne postavljajte v bazen.
- Izdelka ne uporabljajte, če so v vodi osebe.

Razpakiranje in pregled vsebine dostave

OBVESTILO!

Neprevidno odpiranje embalaže, zlasti s pomočjo ostrih ali koničastih predmetov, lahko povzroči poškodbe naprave.

- Embalažo odprite čim bolj previdno.
- Embalaže ne predirajte z ostrimi ali koničastimi predmeti.

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost zadušitve z embalažnim materialom!

Če se glava zaplete v embalažno folijo ali če se pogoltne kak drug embalažni material, lahko pride do smrti zaradi zadušitve. Tveganje je povečano zlasti za otroke in duševno prizadete ljudi, ki zaradi pomanjkanja znanja in izkušenj ne morejo oceniti tveganja.

- Preprečite, da bi se otroci in duševno prizadeti ljudje igrali z embalažnim materialom.

OBVESTILO!

Če naprava ni pakirana, je lahko med skladiščenjem in prevozom izpostavljena večjemu tveganju za poškodbe.

- Embalaže ne odstranjujte.
- Embalažo v primeru poškodbe nadomestite z enakovredno embalažo.

Preverjanje celovitosti in nepoškodovanosti vsebine dostave

1. Embalažo previdno odprite.
2. Iz nje vzemite vse dele.
3. Preverite celovitost vsebine dostave.
4. Preverite, ali je kakšen del vsebine dostave poškodovan.

Priprava

Osnovno čiščenje naprave

1. Odstranite embalažni material in vse zaščitne folije, če so prisotne.
2. Vse dobavljene dele očistite, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

Naprava je očiščena in pripravljena na uporabo.

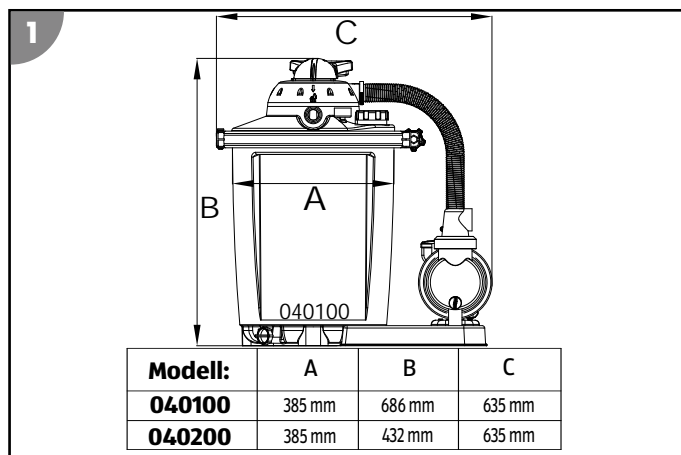
Izbira mesta postavitve



Filtrska naprava je dobro zaščiten pred vdorom vode in tujkov. Vendar kljub temu priporočamo, da za mesto postavitve izberete lokacijo, zaščiten pred vremenskimi vplivi.

- Filtrsko napravo namestite med sesalni priključek in dotočno šobo.
- Poskrbite za dovolj veliko razdaljo od stene bazena, da filtrske naprave ne bo mogoče uporabljati kot pripomoček za vzpenjanje.
- Vendar pazite, da ne prekoračite največje dovoljene razdalje 3 m od bazena.
- Filtrsko napravo postavite na trdno podlago, npr. betonsko ploščo. Pred tem ploščo umerite z vodno tehtnico ⁴³.

Mere izdelka:



Filtrski jašek



Filtrski jašek je potreben v primeru, ko je bazen delno ali v celoti pogreznjen v zemljo. Z njegovo pomočjo lahko črpalko filtrske naprave namestite pod nivo vode v bazenu.

- Poskrbite, da filtrski jašek ne bo poplavljen ter da lahko okoljska voda in deževnica dobro odtekata.

To dosežete z ustreznim valjanjem (plast gramoza) na dnu jaška. V jašku lahko svojo filtrsko napravo še dodatno zaščitite z izbirno potopno črpalko s plavajočim stikalom, ki je povezana s kanalom ali odtokom.

- Poskrbite za zadostno in naravno prezračevanje jaška, da preprečite nastajanje kondenzata.
- Velikost filtrskega jaška naj bo takšna, da bo mogoče na filtrski napravi izvajati dela.

Opis filtrske naprave

Načini obratovanja filtrske naprave

Vaša filtrska naprava ima več načinov obratovanja. Na glavi ventila jih lahko označite s številkami.

1. Filtriranje
2. Dodatno izpiranje
3. Kroženje
4. Povratno izpiranje
5. Zaprto
6. Izpraznjevanje
7. Zima

V nadaljevanju je opisano delovanje posameznih načinov obratovanja.

FILTER-FILTERN (FILTER-FILTRIRANJE)

Pri svoji filtrski napravi ta način obratovanja uporabite kot osnovno nastavitev.

Posesana voda v filtrsko posodo priteče od zgoraj in steče skozi filtrirno sredstvo. Pri tem se iz vode odstrani umazanija in nato steče nazaj v bazen.

NACHSPÜLEN (DODATNO IZPIRANJE)

Ta način obratovanja za 20 do 30 sekund izvedite takoj po povratnem izpiranju, polnjenju kremenčevega filtrirnega peska ali prvem zagonu.

Voda bo posredovana v zgornji del filtrske posode in bo izprala glavo ventila. Pri tem voda odteka prek odtoka za umazanijo. Na ta način očistite glavo ventila.

ZIRKULIEREN (KROŽENJE)

Ta način obratovanja uporabite po tem, ko ste vodi dodali kemikalije.

Voda je iz glave ventila posredovana naravnost v bazen, ne da bi stekla skozi filter. Filtrirno sredstvo zato ne pride v stik z uporabljenimi kemikalijami.

RÜCKSPÜLEN (POVRATNO IZPIRANJE)

V primeru uporabe filtrirnih kroglic Steinbach ni dovoljeno izvajati povratnega izpiranja.

Če bi se zmogljivost filtriranja poslabšala, priporočamo, da filtrirne kroglice ročno operete. Po potrebi jih zamenjajte.

Ta način obratovanja izvajajte največ 2 minuti, če izvajate prvi zagon ali ste napolnili novi kremenčev filtrirni pesek ali je manometer 0,3 do 0,6 bara nad običajnim delovnim tlakom, da bi očistili filter oziroma kremenčev filtrirni pesek.

Voda bo v filtrsko posodo pritekala od spodaj in tako stekla skozi celoten filter. Nabrana umazanija bo na ta način odstopila in odtekla skozi cev za povratno izpiranje.

GESCHLOSSEN (ZAPRTO)

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

- V tem načinu obratovanja ne smete črpalke nikoli vklopiti!

Ta način obratovanja uporabite za čiščenje predfiltra (če obstaja) ali za preverjanje tesnjenja sistema in za zatesnitev prizadetih delov.

Pretok vode v črpalki in filtru je blokiran. Pazite, da so dovodne in odvodne cevi napolnjene z vodo in morda jih je treba zapreti z zapornimi ventili ali čepi.

ENTLEEREN (IZPRAZNJEVANJE)

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

- Bazen je mogoče izprazniti le do minimalnega nivoja vode na višini sesalne cevi. Pazite, da črpalko izklopite takoj, ko je ta nivo dosežen, saj na ta način preprečite suhi tek črpalke.

Ta način obratovanja uporabite, da bazen izpraznite v primeru močne umazanije.

Voda bo stekla skozi filter in odtekla naravnost skozi cev za povratno izpiranje.

ZIMA

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

- V tem načinu obratovanja ne smete črpalke nikoli vklopiti!

Ta način obratovanja uporabite v primeru, ko želite filtrsko napravo shraniti čez zimo.

Ročica ventila je v vmesnem položaju, pri čemer so notranje komponente ventila razbremenjene.

Delovanje časovnika

Črpalka ima vgrajen časovnik.

Z nastavitvijo zelenega časa delovanja črpalke (vidno na LED-prikazu) bo črpalka delovala za obdobje nastavljenega časa od trenutka prvega zagona, preostali del časa pa mirovala do izteka 24 ur. Barve LED-prikaza nimajo nobenega posebnega pomena.

V roku 24 ur je mogoče na vgrajenem časovniku nastaviti samo en čas delovanja filtra. Več intervalov znotraj 24 ur je mogoče nastaviti le z zunanjim časovnikom (glejte primer »Zunanji časovnik«).

V časovniku se nahaja baterija (glejte tehnične podatke). V primeru izklopljenega električnega napajanja ali izpada elektrike ostaneta čas začetka in čas delovanja shranjena.

Če črpalko znova priključite na električno napajanje, se časovnik črpalke znova aktivira z nastavljenim časom začetka in nastavljenim časom delovanja.



S pritiskom na tipko ON/OFF se zaustavi samo aktivno delovanje črpalke. Delovanje časovnika je mogoče deaktivirati samo, če napravi izklopite iz električnega napajanja.

Primer: 6 ur časa delovanja

1. Električni vtič črpalke priključite na električno napajanje.
Zasveti prikaz časa delovanja.
2. Večkrat pritisnite tipko časovnika **37**, dokler ne posveti LED-lučka »6«.
3. Črpalko **10** vklopite s pritiskom na tipko ON/OFF **38**.
Od tega trenutka dalje črpalka 6 ur deluje brez prekinitev. Če bi npr. ob 12 h pritisnili tipko ON/OFF, bi filtrska naprava delovala do 18 h.
Naslednji dan ob 12 h se časovnik črpalke znova aktivira.

Primer: zunanji časovnik

Pogoj za ta način obratovanja je, da je baterija vstavljena in da obstaja zunanji časovnik (ni priložen).

4. Časovnik priključite na električno napajanje in nastavite zelene čase delovanja.
Zdaj mora časovnik črpalko napajati z električnim tokom.
5. Električni vtič črpalke priključite na časovnik.
Zasveti prikaz časa delovanja. V primeru, da prikaz ne zasveti, časovnik ni aktiven. Preberite navodila za uporabo časovnika.
6. Večkrat pritisnite tipko časovnika **37**, dokler ne posveti LED-lučka »24«.
Nastavitev za 24 ur pomeni neprekinjeno delovanje.
7. Črpalko **10** vklopite s pritiskom na tipko ON/OFF **38**.
Od tega trenutka dalje časovnik upravlja čase delovanja črpalke.

Čas filtriranja

V 24 urah je treba vodno vsebino bazena prefiltrirati najmanj trikrat do petkrat, odvisno od obremenitve in velikosti naprave. Trajanje delovanja je odvisno od zmogljivosti filtrske naprave in velikosti bazena.

Obratovanje s sesalniki za tla



V primeru, da vaša filtrska naprava nima predfiltra, uporabite pripomoček za posnemanje s cedilno košaro ali podobne pripomočke, da preprečite poškodbe črpalke zaradi tujkov.

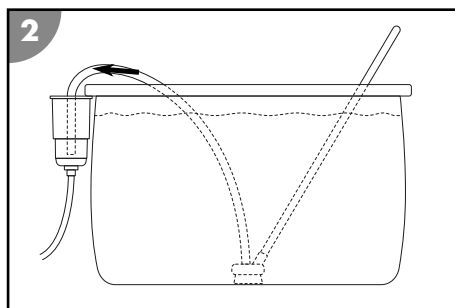


Upoštevajte napotke navodil za uporabo sesalnika za tla. V filtrsko napravo ne sme vdreti nič zraka, da ne pride do suhega teka in pregrevanja.

Cev sesalnika za tla lahko priključite neposredno na sesalno cev filtrske naprave. Cev sesalnika za tla mora biti pri tem popolnoma napolnjena z vodo.

1. Črpalko **10** izklopite, tako da izvlečete električni vtič iz električne vtičnice.
2. Ročico ventila **35** na glavi ventila **1** pritisnite navzdol in zadržite.
3. Ročico ventila obrnite na položaj »FILTER-FILTERN« in jo izpustite.

V primeru močno umazane vode lahko uporabite tudi način obratovanja »ENTLEEREN« (glejte poglavje Načini obratovanja).



Sesalnik za tla je povezan s filtrsko napravo.

Prva uporaba

Preverjanje pred uporabo

1. Poskrbite, da električni kabel črpalke ni priključen na električno omrežje.
2. Poskrbite, da je izdelek zunaj bazena in pod nivojem vodne gladine bazena.
3. Poskrbite, da so vse dovodne in odvodne cevi pravilno priključene in fiksirane.
4. Pazite, da je nivo vode v bazenu najmanj 2,5 do 5 cm nad odprtino sesalne cevi. V kolikor ni, dodatno napolnite bazen.
5. Po potrebi odstranite zamašitev na sesalni cevi.
6. Na sesalni cevi odprite zaporni ventil.

Ker je filtrska naprava pod nivojem vodne gladine, se zdaj samodejno napolni z vodo.

Priprava filtrske posode

1. Filtrsko posodo **32** do pribl. 1/3 napolnite z vodo.

2. Filtrsko komoro **31** napolnite s filtrirnim sredstvom.

Potrebne količine so navedene v poglavju Tehnični podatki.

*Pazite, da v komoro za čisto vodo **32** ne pride filtrirno sredstvo.*

3. Namestite tesnilo posode **3**. Bodite pozorni na morebitne tujke v utoru in na pravilen položaj tesnila.

4. Glavo ventila **1** z zarezo na zunanjem robu poravnajte na umeritveni nos filtrske posode.

5. Glavo ventila namestite na filtrsko posodo.

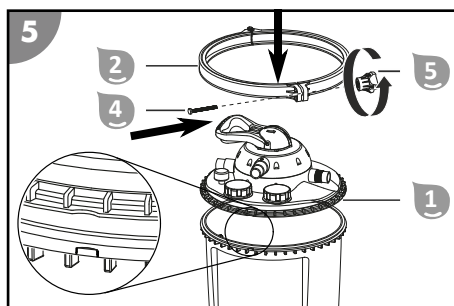
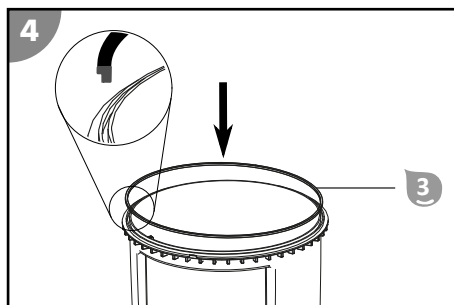
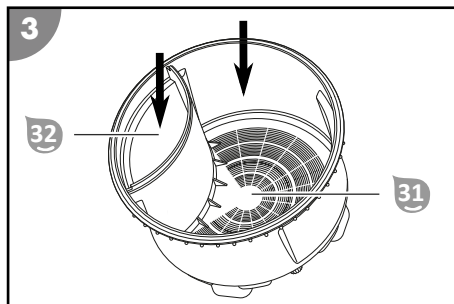
6. Vpenjalni obroč **2** namestite okoli mesta povezave glave ventila in filtrske posode.

7. Vijak vpenjalna obroča **4** vstavite v šesterorobo odprtino vpenjalnega obroča.

8. Vijak vpenjalna obroča potisnite skozi luknjo nasprotnega vpenjalnega obroča.

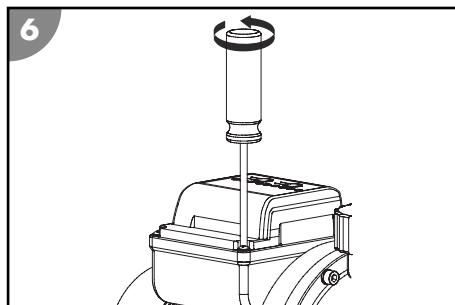
9. Matico ročaja **5** namestite na navoj in jo privijte v smeri urnega kazalca.

Filtrska posoda je pripravljena.



V primeru, da koraki v nadaljevanju ne bi bili izvedeni, bo časovnik kljub temu deloval brezhibno. Vendar bodo v primeru izpada električnega napajanja izbrisani shranjeni podatki o času delovanja filtra.

1. Poskrbite, da električni kabel črpalke ni priključen na električno omrežje.
2. S križnim izvijačem PH1 v nasprotni smeri urnega kazalca odvijte vijake na pokrovu časovnika.
3. Snemite pokrov.
4. Izvlecite plastični jeziček, ki gleda izpod baterije.
5. Pokrov znova namestite.
6. Vijake privijte v smeri urnega kazalca.



Zdaj je aktivirana funkcija varnostnega kopiranja pomnilnika.

Priprava črpalke

V stanju dobave je črpalka predhodno le delno montirana.



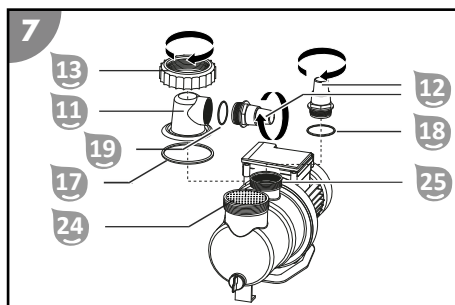
Vse cevne povezave ročno zategnite. V primeru, da bi vijajčne povezave zategnili preveč, lahko poškodujete tesnila in plastične dele. Ne uporabljati orodja.

Vijajčne povezave, ki niso popolnoma tesne, lahko zatesnite s teflonskim trakom.

1. Vijajčni obroč **13** na pokrovu predfiltra **11** odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Pokrov predfiltra **11** skupaj z vijajnim obročem dvignite z ohišja črpalke.
3. Veliko tesnilo O-obročja **17** vstavite v utor ohišja črpalke.
4. Nato v črpalco vstavite predfilter **24**.

V tovarniški konfiguraciji je predfilter že vstavljen v črpalco.

5. Preverite, ali je tesnilo z O-obročem umazano ali morebiti poškodovano. Po potrebi tesnilo zamenjajte.
6. Na ohišje črpalke postavite pokrov predfiltra **11**.
7. Vijajčni obroč namestite prek pokrova predfiltra.
8. Nato ga zavrtite v smeri urnega kazalca, dokler ni trdno nameščen.
9. V pokrov predfiltra nato namestite majhno tesnilo O-obročja **19**.
10. Cevni priključek ročno v smeri urnega kazalca privijte v pokrov predfiltra.
11. Srednje tesnilo O-obročja **18** položite v odprtino iztoka črpalke **25**.



12. V iztok črpalke ročno v smeri urnega kazalca privijte cevni priključek 12.

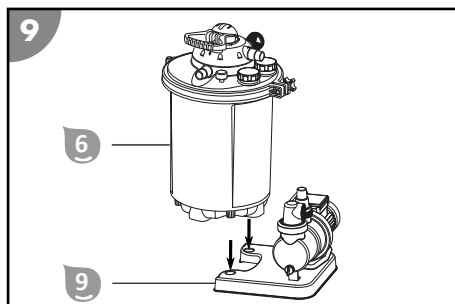
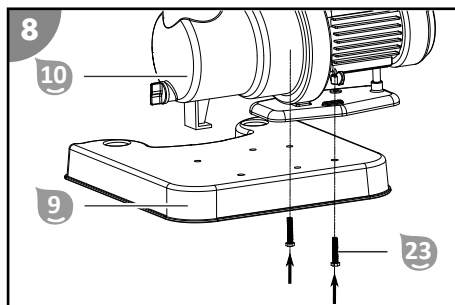
Pri filtrski napravi Comfort 50 je cevni adapter montiran na tlačno cev.

Črpalka je pripravljena na delovanje in jo je mogoče priključiti na cevi.

Montaža črpalke na osnovno ploščo

1. Navojna vijaka iz kompleta vijakov za pritrditev črpalke 23 vstavite od spodaj v obe odprtini s šesterorobo odprtino na osnovni plošči 9.
2. Črpalko 10 postavite na osnovno ploščo 9, tako da vijačni navoj sega skozi pritrditvene odprtine v podnožju črpalke.
3. Čez vijačni navoj najprej namestite podložko in nato pahljačasto ploščico.
4. Namestite vijak s krilno glavo in ga dobro zategnite.
Črpalka je montirana na osnovno ploščo.
5. Osnovno ploščo 9 povežite s filtrsko posodo 6.

Osnovna plošča je povezana s filtrsko posodo.



Cevni priključki

- S cevnihi objemkami fiksirajte vse priključke, s čimer poskrbite za potrebno tesnjenje sistema.
Priporočamo, da vse priključne povezave še dodatno zatesnite s teflonskim trakom.
- Za opisane priključke uporabite ustrezne cevi za bazene.

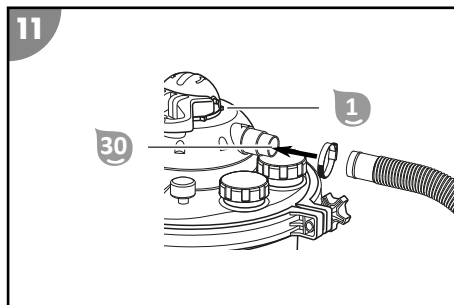
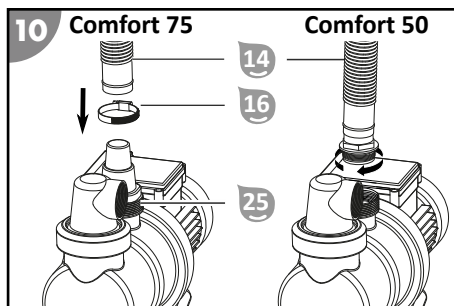


Določene cevi, npr. tlačna cev, so zelo toge. Pred montažo jih položite na sonce, da zaradi toplote postanejo nekoliko mehkejše.

Priključitev tlačne cevi

1. Tlačno cev **14** z enim koncem namestite na iztok črpalke **25**.
2. Cevno objemko **16** namestite čez tlačno cev in jo s križnim izvijačem PH1 **40** v smeri urnega kazalca privijte na priključek.
3. Drugo cevno objemko namestite čez tlačno cev.
4. Konec tlačne cevi pa namestite na priključek tlačnega voda **30**, ki je na glavi ventila **1**.
5. Cevno objemko namestite na priključek in jo privijte s križnim izvijačem.

Tlačna cev **30** je priključena.



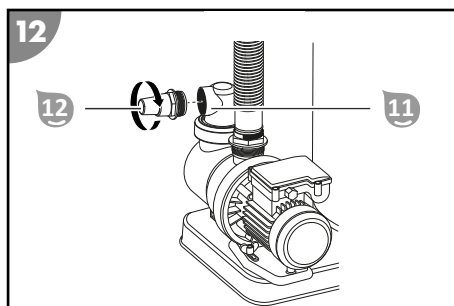
Priključitev sesalne cevi

Priključitev sesalne cevi z nameščeno cevjo

- Pri uporabi sestavljenih cevi premera 32/38 mm.

1. En cevni priključek **12** privijte na pokrov pred filtra **11** v smeri urnega kazalca.
2. Preverite, da iz dotočne ali odtočne cevi v bazen ne izteka voda.
3. Konec cevi namestite na cevni priključek in cev pritrdite s cevnimi objemkami.

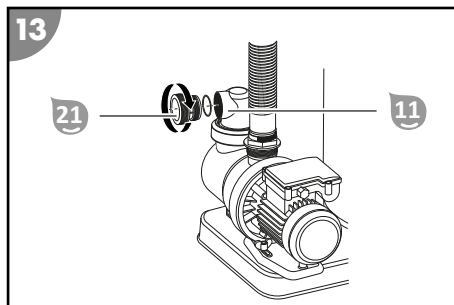
Sesalna cev je priključena.



Priključitev sesalne cevi

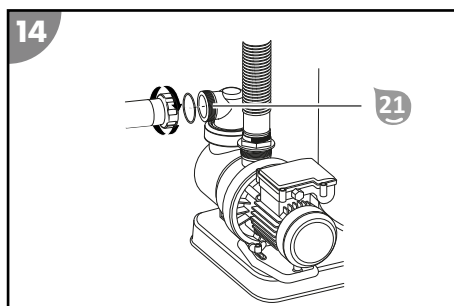
- V primeru uporabe privitih cevi INTEX.

1. Adapter za bazene INTEX **21** privijte na pokrov predfiltra **11** v smeri urnega kazalca.



2. En konec sesalne cevi privijte na adapter za bazene INTEX v smeri urnega kazalca.

Sesalna cev je priključena.



Priključitev povratne cevi

Priključitev cevi za povratno izpiranje



Pri uporabi skritih cevi.

1. En konec cevi namestite na priključek za povratno cev **33** na glavi ventila **1**.
2. Drugi konec cevi priključite na priključek dotočne šobe bazena.

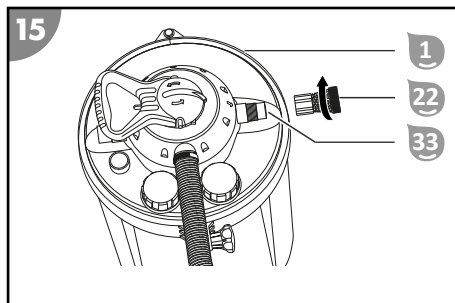
*Povratna cev **33** je priključena.*

Priključitev cevi za povratno izpiranje



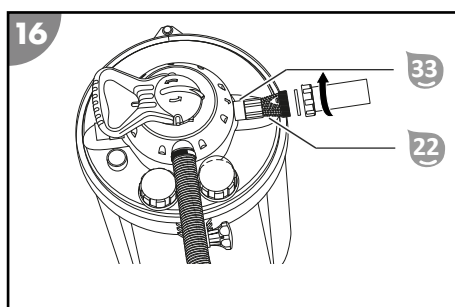
V primeru uporabe privitih cevi INTEX.

1. Adapter povratne cevi za bazene INTEX ²² z vrtenjem v smeri urnega kazalca privijte na povratno cev ³³ na glavi ventila ¹.



2. En konec cevi z vrtenjem v smeri urnega kazalca privijte na adapter povratne cevi.
3. Drugi konec cevi priključite na priključek dotočne šobe bazena.

Povratna cev ³³ je priključena.



Priključitev cevi za povratno izpiranje



Na priključek cevi za povratno izpiranje ³⁴ je tovarniško nameščen gumijasti čep. Ta lahko v primeru neuporabe (npr. uporabi filtrirnih kroglic kot filtrirnega sredstva) cevi za povratno izpiranje ostane vstavljen, s čimer izdelek zaščitite pred vdorom umazanije in žuželk.

1. Na glavi ventila ¹ iz priključka cevi za povratno izpiranje ³⁴ odstranite gumijasti čep.
2. En konec cevi povežite s priključkom cevi za povratno izpiranje ³⁴.
3. Drugi konec cevi vstavite v priključek kanala.

Cev za povratno izpiranje ³⁴ je priključena.

Prezračevanje in preverjanje filtrske naprave

1. Ročico ventila ³⁵ na glavi ventila ¹ pritisnite navzdol in zadržite.
2. Ročico ventila obrnite na položaj »RÜCKSPÜLEN« in jo izpustite.
3. Filtrsko posodo ⁶ napolnite z vodo, dokler ta ne začne teči iz cevi za povratno izpiranje »WASTE« ³⁴.
4. Preverite tesnjenje tako filtrske naprave kot tudi priključkov.
Priključke, ki ne tesnijo, še dodatno povijte s teflonskim trakom.
5. Izvedite postopek povratnega izpiranja (glejte poglavje Postopek povratnega izpiranja).

Upravljanje

⚠ POZOR!

Nevarnost poškodb!

Poškodovan izdelek ali poškodovan pribor lahko povzroči telesne poškodbe.

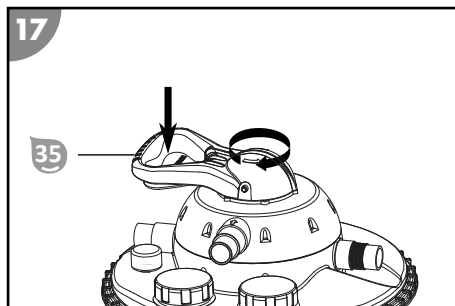
- Preverite izdelek in pribor (glejte poglavje »Preverjanje«).

Izbira načina obratovanja

1. Črpalko **10** izklopite s pritiskom na tipko ON/OFF **38**.
2. Ročico ventila **35** na glavi ventila **1** pritisnite navzdol in zadržite.
3. Ročico ventila obrnite na zeleni položaj in jo izpustite.

Ročica se zaskoči v položaju.

Želeni način obratovanja je nastavljen.



Obratovanje črpalke

Informacije o načinu delovanja funkcije časovnika najdete v poglavju »Način delovanja časovnika«

Zagon delovanja črpalke



Preden črpalko aktivirate, preverite položaj filtra na filtrski napravi.

1. Električni vtič črpalke priključite na električno napajanje.
Zasveti prikaz časa delovanja. Pri vstavljeni bateriji je prikazan nazadnje izbrani čas delovanja.
2. Večkrat pritisnite tipko časovnika **37**, dokler ne posveti LED-lučka zelenega časa delovanja.
3. Črpalko **10** vklopite s pritiskom na tipko ON/OFF **38**.
Od tega trenutka dalje črpalka za izbrani čas delovanja deluje brez prekinitve.
Funkcija časovnika znova aktivira črpalko naslednji dan ob istem času.

Črpalka deluje. Med delovanjem črpalke preverite, ali slišite nenavadne zvoke, in če je v sistemu zrak, napravo znova prezračite.

Zaključek obratovanja črpalke

Obratovanje črpalke zaustavite s pritiskom tipke ON/OFF **38**. Delovanje časovnika je mogoče deaktivirati samo, če napravi izklopite iz električnega napajanja.

Napotki za vzdrževanje

S to filtrsko napravo ni mogoče prefiltrirati alg, bakterij in drugih mikroorganizmov.

- Za preprečevanje njihovega nastajanja in odstranjevanje uporabite posebno sredstvo za nego vode, ki zagotavlja higiensko brezhibno vodo.
- Glede izbire sredstva naj vam svetuje strokovnjak, upoštevajte tudi predpisano količino odmerka.

Vzdrževanje

Postopek povratnega izpiranja

Postopek povratnega izpiranja regenerira filter oz. filtrski pesek. Pred prvo uporabo in v rednih intervalih v času delovanja je treba s povratnim izpiranjem očistiti filtrski pesek.



V primeru uporabe filtrirnih kroglic Steinbach ni dovoljeno izvajati povratnega izpiranja. Če bi se zmogljivost filtriranja poslabšala, priporočamo, da filtrirne kroglice ročno operete. Po potrebi jih zamenjajte.

1. Črpalko **10** izklopite s pritiskom na tipko ON/OFF **38**.
2. Zaprite cev za povratno izpiranje (glejte poglavje Priključitev cevi za povratno izpiranje).
3. Ročico ventila **35** na glavi ventila **1** pritisnite navzdol in zadržite.
4. Ročico ventila obrnite na položaj »RÜCKSPÜLEN« in jo izpustite.
Ročica se zaskoči v položaju »RÜCKSPÜLEN«.
5. Črpalko **10** vklopite s pritiskom na tipko ON/OFF **38**.
6. Postopek povratnega izpiranja izvajajte tako dolgo, dokler ne začne iz cevi za povratno izpiranje iztekati čista voda (najv. 2 minuti).
7. Črpalko **10** izklopite s pritiskom na tipko ON/OFF **38**.
8. Ročico ventila **35** na glavi ventila **1** pritisnite navzdol in zadržite.
9. Ročico ventila obrnite na položaj »NACHSPÜLEN« in jo izpustite.
Ročica se zaskoči v položaju »NACHSPÜLEN«.
10. Črpalko **10** vklopite s pritiskom na tipko ON/OFF **38**.
11. Črpalka naj deluje 20–30 sekund, da se iz glave ventila očisti preostala umazanija.
12. Črpalko **10** izklopite s pritiskom na tipko ON/OFF **38**.
Glava ventila je še v položaju »Nachspülen«. Pazite, da jo pred ponovnim aktiviranjem črpalke nastavite v zeleni položaj, npr. »Filtern«.

Postopek povratnega izpiranja je zaključen.

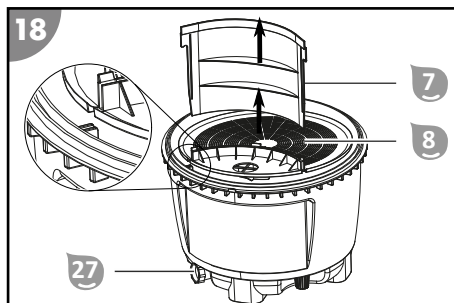
Menjava filtrirnega sredstva



Uporabljeno filtrirno sredstvo (kremenčev filtrirni pesek ali filtrirne kroglice Steinbach) je treba zamenjati vsake 2 do 3 leta, odvisno od pogostosti uporabe in stopnje umazanosti izdelka.

1. Črpalko **10** izklopite s pritiskom na tipko ON/OFF **38**.
2. Izvlecite električni vtič črpalke **10**.
3. Zaporna ventila zaprite ali blokirajte pretok vode do povezovalnih cevi bazena.
4. Navojni zamašek na odtočni odprtini **27** odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca.
5. Voda naj iz filtrske posode **6** skozi odtočno odprtino popolnoma odteče.
6. Navojni zamašek namestite na odtočno odprtino in ga privijte v smeri urnega kazalca.
7. Odvijte vpenjalni obroč **2**, tako da v nasprotni smeri urnega kazalca odvijete matico ročaja **5**.
8. Vpenjalni obroč in vijake položite na stran.
9. Filtrsko posodo počasi obrnite na glavo in iz nje izpraznite kremenčev filtrirni pesek ali filtrirne kroglice.
10. Odstranite ločilno steno **7**.
11. Odstranite filtrsko sito **8**.
12. Pod tekočo vodo ločilno steno in filtrsko sito temeljito izplaknite.
13. Nato s čisto vodo izperite filtrsko posodo.
14. Vstavite filtrsko sito.
15. Vstavite ločilno steno.
16. Opravite korake iz poglavja Priprava filtrske posode.

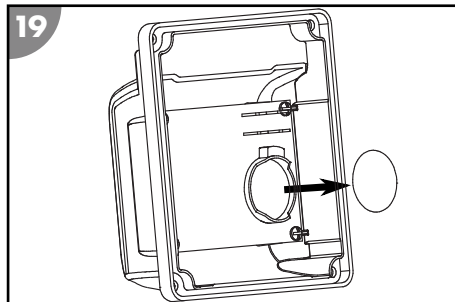
Filtrirno sredstvo je zamenjano.



Zamenjava baterije v časovniku

1. Poskrbite, da električni kabel črpalke ni priključen na električno omrežje.
2. S križnim izvijačem PH1 v nasprotni smeri urnega kazalca odvijte vijake na pokrovu časovnika.
3. Snemite pokrov.
4. Rahlo pritisnite na robove baterije, da se sprostí.
5. Baterijo odstranite.
6. Vstavite novo.
7. Potrebni tip baterije najdete v poglavju Tehnični podatki.
7. Pokrov znova namestite.
8. Vijake privijte v smeri urnega kazalca.

Baterija časovnika je zamenjana.



Prezimovanje



Prek zime hranite posušeno filtrirno sredstvo ločeno od filtrirne posode.

1. Črpalko **10** izklopite s pritiskom na tipko ON/OFF **38**.
2. Izvlecite električni vtič črpalke **10**.
3. Zaporna ventila zaprite ali blokirajte pretok vode do povezovalnih cevi bazena.
4. Demontirajte povezovalne cevi do bazena in izpraznite cevi.
5. Odtočni vijak **28** na ohišju črpalke odvijte in črpalko temeljito izpraznite.
6. Izpraznite filtrirno sredstvo, kot piše v poglavju Menjava filtrirnega sredstva.
Če uporabljate filtrirne kroglice, jih ročno operite in pustite, da se popolnoma posušijo.
7. Filtrsko napravo izperite z vodo iz pipe.
8. Filtrska naprava naj se popolnoma posuši.
9. Ročico ventila **35** na glavi ventila **1** pritisnite navzdol in zadržite.
10. Ročico ventila obrnite na položaj »WINTER« in jo izpustite.

Izdelek lahko prezimi.

Čiščenje

OBVESTILO!

Nepravilno čiščenje lahko povzroči poškodbe naprave.

- Površino naprave po vsaki uporabi očistite s čisto vodo.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil.
- Ne uporabljajte grobih ali kovinskih predmetov, kot so noži, trda strgala in podobno.
- Ne uporabljajte čistilnih krtač.
- Ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.

Preverjanje

Pred vsako uporabo preverite naslednje:

- Ali je na napravi vidna škoda?
- Ali je na upravljalnih elementih vidna škoda?
- Ali je dodatna oprema v brezhibnem stanju?
- Ali so vsi vodi v brezhibnem stanju?
- Ali so prezračevalne reže proste in čiste?

Ne uporabljajte poškodovane naprave ali dodatne opreme. Pregleda in popravi naj jo proizvajalec, njegova servisna služba ali drug usposobljen strokovnjak.

Shranjevanje

1. Izdelek temeljito očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
2. Po čiščenju izdelka pustite, da se popolnoma posuši.
3. Izdelek shranjujte na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo ($> +5\text{ }^{\circ}\text{C}$), ki ni na neposredni sončni svetlobi.

Iskanje in odprava napak

Težava	Morebitni vzrok	Odpravljanje težave
Tlak na manometru je presegel 1 bar.	Kremenčev filtrirni pesek je umazan.	Izvedite postopek povratnega izpiranja (glejte poglavje Postopek povratnega izpiranja).
	Filtrirne kroglice so umazane.	Filtrirne kroglice odstranite in ročno operite. Po potrebi filtrirne kroglice zamenjajte.

Težava	Morebitni vzrok	Odpravljanje težave
Iz dotočne šobe izhajajo zračni mehurčki.	Črpalka sesa zrak.	Preverite tesnjenje vseh cevi in tesnil. Zategnite cevni objemki.
V črpalko priteče premalo vode oz. je tlak sistema prenizek.	V bazenu je premalo vode.	V bazen dotočite več vode.
	Košara za predfiltriranje (če obstaja) je polna.	Košaro za predfiltriranje izpraznite.
	Sesalna cev je zamašena.	Tlačno cev očistite.
Črpalka se ne vklopi.	V črpalki ni elektrike.	Električni vtič črpalke priključite na električno napajanje. Preverite, ali se je morda sprožil odklopnik za uhajavi tok.
	Črpalka je okvarjena.	Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom.
V bazenu se nahaja filtrirno sredstvo	Kremenčev filtrirni pesek je bil dodatno napolnjen.	Izvajajte postopek povratnega izpiranja, dokler voda ne bo bistra. Glejte poglavje Postopek povratnega izpiranja.
	Okvarjeno filtrsko sito v filtrski posodi.	Preverite, ali je filtrsko sito poškodovano in ga po potrebi zamenjajte.

Če motnje ne morete odpraviti, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom, navedeno na zadnji strani.

Tehnični podatki

Comfort 50

Model	Comfort 50
Številka izdelka	040200
Model črpalke	SPS 75-1 T; št. izd. 040916
Baterija za časovnik	Gumbna litijeva baterija 3V CR 2032
Zmogljivost kroženja	6.600 l/h
najv. višina črpalke	9,0 m
Vrsta črpalke	samosesalna s predfiltrom in vgrajenim časovnikom
najv. temperatura vode	35 °C

Električno napajanje	230 V~ 50/60 Hz
Zmogljivost	450 W
Izvedba	7-smerni ventil z manometrom
Posoda Ø	400 mm
Priključek	Ø 32/38 mm
Montaža črpalke	na osnovno ploščo
potrebna količina filtrirnih kroglic	0,4 kg
potrebna količina kremenčevega filtrirnega peska	pribl. 15 kg, DIN EN 12904
priporočena velikost zrn	0,7–1,2 mm
primerno za bazene do	33.000 l prostornine vode

Comfort 75

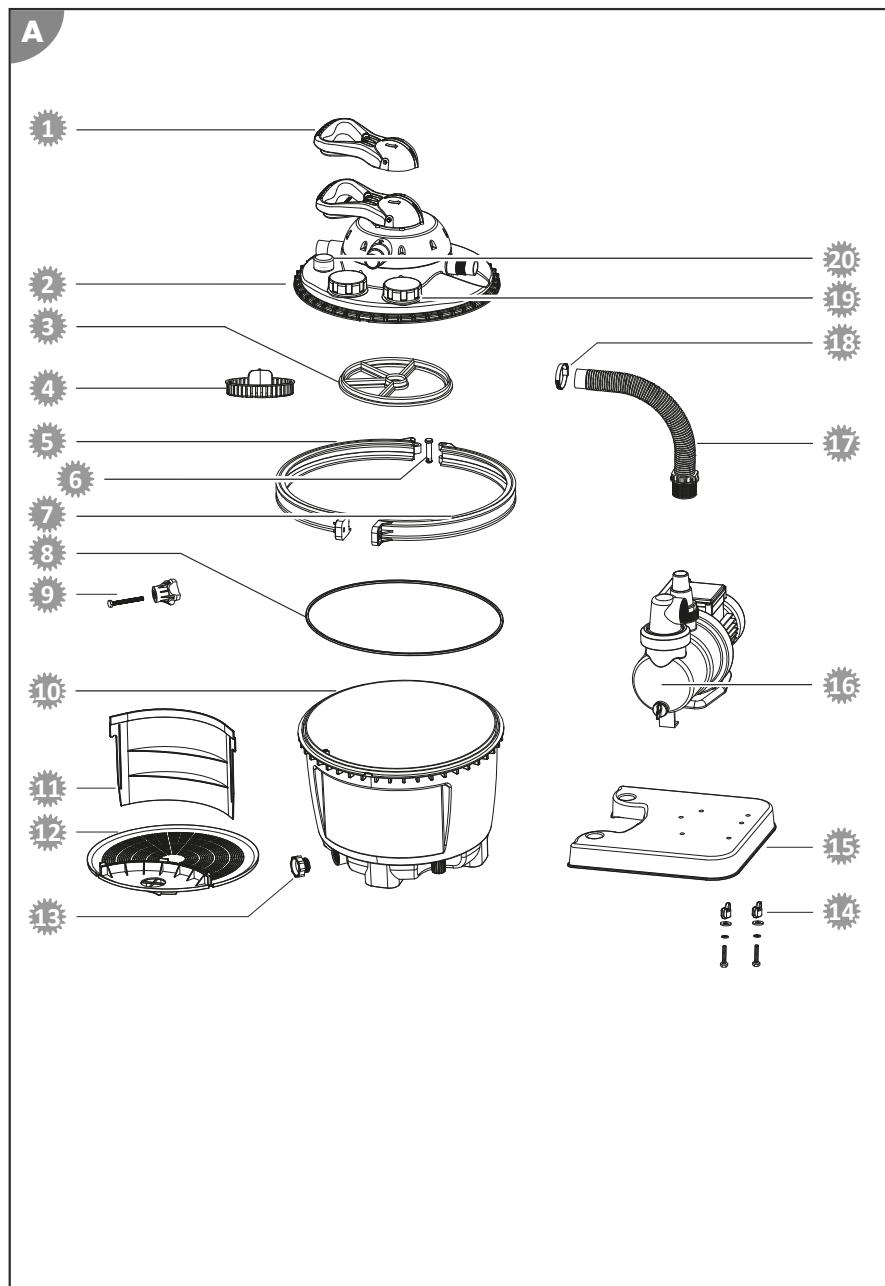
Model	Comfort 75
Številka izdelka	040100
Model črpalke	SPS 100-1 T; št. izd. 040917
Baterija za časovnik	Gumbna litijeva baterija 3V CR 2032
Zmogljivost kroženja	8.000 l/h
najv. višina črpalke	10,0 m
Vrsta črpalke	samosesalna s predfiltrom in vgrajenim časovnikom
najv. temperatura vode	35 °C
Električno napajanje	230 V~ 50/60 Hz
Zmogljivost	550 W
Izvedba	7-smerni ventil z manometrom
Posoda Ø	400 mm
Priključek	Ø 32/38 mm
Montaža črpalke	na osnovno ploščo
potrebna količina filtrirnih kroglic	0,7 kg
potrebna količina kremenčevega filtrirnega peska	pribl. 25 kg, DIN EN 12904
priporočena velikost zrn	0,7–1,2 mm

primerno za bazene do

40.000 l prostornine vode

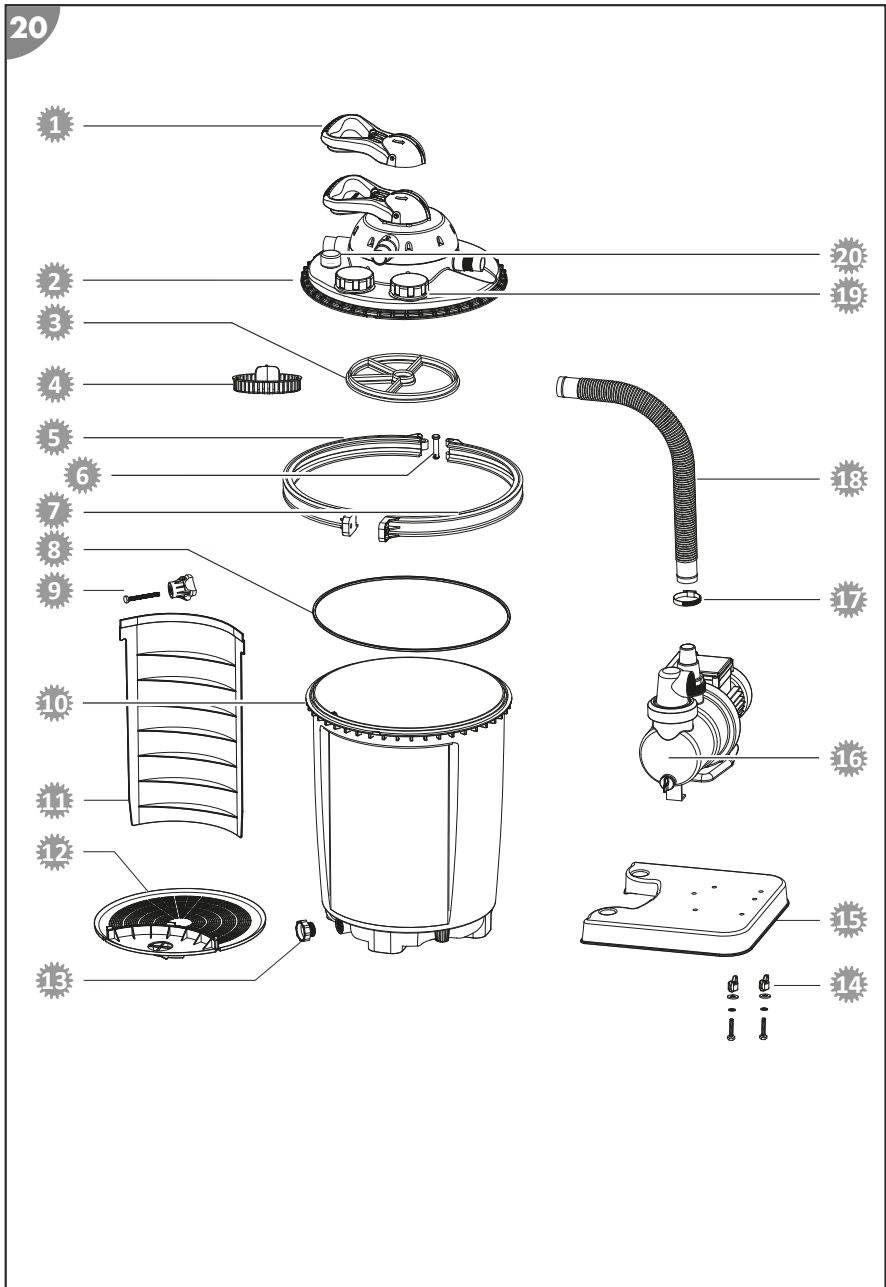
Nadomestni deli

Comfort 50



- 1 040818 - Ročica ventila
- 2 040820 - 7-smerni ventil, moder
- 3 040828 - Zvezdasto tesnilo za 7-smerni ventil
- 4 040816 - Plošček (eliminator)
- 5 040813 - Vpenjalni obroč, desni
- 6 040811 - Vijak
- 7 040812 - Vpenjalni obroč, levi
- 8 040814 - Tesnilo filtrske posode
- 9 040810 - Matica ročaja
- 10 040804 - Filtrska posoda
- 11 040806 - Ločilna stena
- 12 040801 - Filtrsko sito
- 13 040802 - Odtočni vijak filtrske posode, moder
- 14 040978 - Komplet za pritrditev filtrske črpalke
- 15 040800 - Osnovna plošča
- 16 040916 - Filtrska črpalka SPS 75-1T
- 17 040936 - Povezovalna cev L=25 cm Ø 38 mm
- 18 040946 - Cevna objemka Ø 30 - 50 mm
- 19 040906 - Navojni pokrov s tesnilom
- 20 040909 - Manometer 1/8" za serijo Comfort

Comfort 75



- 1 040818 - Ročica ventila
- 2 040820 - 7-smerni ventil, moder
- 3 040828 - Zvezdasto tesnilo za 7-smerni ventil
- 4 040816 - Plošček (eliminator)
- 5 040813 - Vpenjalni obroč, desni
- 6 040811 - Vijak
- 7 040812 - Vpenjalni obroč, levi
- 8 040814 - Tesnilo filtrske posode
- 9 040810 - Matica ročaja
- 10 040803 - Filtrska posoda
- 11 040805 - Ločilna stena
- 12 040801 - Filtrsko sito
- 13 040802 - Odtočni vijak filtrske posode, moder
- 14 040978 - Komplet za pritrditev filtrske črpalke
- 15 040800 - Osnovna plošča
- 16 040917 - Filtrska črpalka SPS 100-1T
- 17 040946 - Cevna objemka Ø 30 - 50 mm
- 18 040923 - Povezovalna cev L=48 cm Ø 38 mm
- 19 040906 - Navojni pokrov s tesnilom
- 20 040909 - Manometer 1/8" za serijo Comfort

Izjava o skladnosti



S tem podjetje Steinbach International GmbH izjavlja, da filtrska črpalka izpolnjuje naslednje Direktive:

- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU)
- EN55014-1:2017; EN55014-2:2015; EN61000-3-2:2014; EN61000-3-3:2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41:2003/A2:2010; EN 60335-1:2012/A2:2019; EN 62233:2008
- Direktiva o električni opremi (2014/35/EU)

Celotno besedilo izjave o skladnosti EU lahko zahtevate na naslovu, navedenem na koncu teh navodil.

Odstranjevanje

Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke zavrzite ločeno po vrstah materialov. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

Odstranitev stare naprave



Starih naprav ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki!

Če izdelka ne nameravate več uporabljati, ste kot vsak uporabnik **zakonsko obvezani, da stare naprave odstranite ločeno od gospodinjskih odpadkov**, npr. na ustreznem zbirnem mestu vaše občine/mestne četrti. Tako je zagotovljena pravilna odstranitev starih naprav in preprečen negativen

učinek na okolje. Zato so električne naprave označene z zgornjo oznako.